

## UGOVOR O LICENCIRANJU ZA KRAJNJEG KORISNIKA MOBILNE APLIKACIJE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UVJETE LICENCIRANJA

AKO KLIKNETE NA GUMB „Slažem se“ U NASTAVKU, PRISTAJETE NA NAVEDENE UVJETE KOJI ĆE BITI PRAVNO OBVEZUJUĆI.

AKO NE PRISTAJETE NA NAVEDENE UVJETE, KLIKNITE GUMB „Ne slažem se“ U NASTAVKU ILI ZATVORITE OVU APLIKACIJU.

### TKO SMO MI I KOJA JE SVRHA OVOG UGOVORA

Mi, tvrtka Mitsubishi Heavy Industries Thermal Systems, Ltd. s adresom 3-1, Asahi, Nishi-biwajima-cho, kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan, dajemo vam licencu za uporabu:

- Softvera za mobilnu aplikaciju Smart M-Air, podataka koji dolaze sa softverom („**Aplikacija**“) te sva povezana ažuriranja ili dodatke.
- Povezane mrežne dokumentacije („**Dokumentacija**“).
- Usluge s kojom se povezujete putem aplikacije i sadržaja koji vam se pruža putem nje („**Usluga**“).

prema dopuštenjima navedenima u ovim uvjetima.

### VAŠA PRIVATNOST

Osobne podatke koje prikupimo vašom uporabom aplikacije i usluga upotrebljavamo samo na načine navedene u našim pravilima i zaštiti privatnosti. Uvijek možete proučiti pravila o zaštiti privatnosti putem izbornika u aplikaciji. Poštovat ćemo naše obveze prema Općoj uredbi o zaštiti podataka („**GDPR**“) ili zakonima ili propisima na razini pojedinačne države u vezi sa zaštitom podataka koji su doneseni u skladu s GDPR-om.

Napominjemo da prijenosi putem interneta nikad nisu potpuno privatni ili sigurni te da svaku poruku ili informaciju koju pošaljete putem aplikacije ili bilo koje usluge drugi mogu pročitati ili presresti, čak i ako postoji posebna obavijest da je određeni prijenos šifriran.

### TAKOĐER VRIJEDE UVJETI TRGOVINE **Google Play**

Navedeni uvjeti zaključeni su između vas i nas te mi ostajemo isključivo odgovorni za aplikaciju, dokumentaciju i usluge. Međutim, načini uporabe aplikacije i dokumentacije također mogu biti podložni uvjetima usluge Google Play (koji se nalaze na njihovom web-mjestu) te će se isti primjenjivati ako nastane nepodudaranje između ovih uvjeta i uvjeta uporabe usluge Google Play.

### ZAHTJEVI OPERACIJSKOG SUSTAVA

Za ovu aplikaciju potreban je pametni telefon s operacijskim sustavom Android i tablet s najmanje 2 GB memorije te operacijski sustav Android verzija 8 ili novija.

### PODRŠKA ZA APLIKACIJU I KAKO NAS OBAVIJESTITI O PROBLEMIMA

**[Podrška.** Ako želite saznati više o aplikaciji ili usluzi ili imate poteškoća s njihovom uporabom, pogledajte naše resurse za podršku u Korisničkom priručniku ili u čestim pitanjima na našem web-mjestu.

**Kontakt (uključujući za pritužbe).** Ako imate pitanja, pritužbe ili zahtjeve u vezi s aplikacijom ili uslugama ili želite kontaktirati s nama iz bilo kojeg drugog razloga, pošaljite poruku e-pošte našem timu za korisničku podršku na [smart\_m\_air\_privacy\_policy@mhi.com]. Također se možete izravno obratiti relevantnom distributeru. Pojednostiti o distributerima u vašoj zemlji dostupni su na web-mjestu tvrtke MHIAE: [<http://www.mhiae.com/suppliers>].

**Način komuniciranja s vama.** Obavijesti svim korisnicima šalju se putem funkcije obavijesti u aplikaciji.

#### **NAČIN NA KOJI MOŽETE UPOTREBLJAVATI APLIKACIJU, UKLJUČUJUĆI NA KOLIKO JE UREĐAJA MOŽETE UPOTREBLJAVATI**

Ako pristanete poštovati navedene uvjete, možete:

- preuzeti ili prenositi strujanjem kopiju aplikacije na uređaju pametni telefon te pregledavati, upotrebljavati i prikazivati aplikaciju i uslugu na takvim uređajima samo u osobne svrhe. Osim toga, možete dijeliti aplikaciju i uslugu u skladu s pravilima navedenima u pravilima usluge Google Play u vezi s obiteljskim dijeljenjem i programom količinske kupnje.
- Upotrebljavati bilo koju dokumentaciju za podršku dopuštenoj uporabi aplikacije i usluge.
- Pod uvjetom da poštujete „OGRANIČENJA LICENCE“ navedena u ovom ugovoru, napraviti najviše dvije kopije aplikacije i dokumentacije za sigurnosnu kopiju.
- Primiti i upotrebljavati bilo koji besplatni programski kod softvera ili ažuriranje aplikacije koje sadrži „zakrpe“ i ispravke pogrešaka koje vam možemo pružiti.

#### **MORATE IMATI 18 GODINA DA BISTE PRIHVATILI NAVEDENE UVJETE I KUPILI APLIKACIJU**

Morate biti stariji od 18 godina da biste prihvatili uvjete i preuzeli aplikaciju.

#### **NE SMIJETE PRENOSITI APLIKACIJU NA DRUGU OSOBU**

Pravo uporabe aplikacije i usluge dajemo vama osobno kako je navedeno gore (vidjeti „NAČIN NA KOJI MOŽETE UPOTREBLJAVATI APLIKACIJU“ u ovom ugovoru). Iako imate gore navedena prava na dijeljenje, ne možete prenijeti aplikaciju ili uslugu na nekoga drugoga, bilo za novac, nešto drugo ili besplatno. Ako prodate bilo koji uređaj na kojem je aplikacija instalirana, morate je ukloniti s njega. Također morate zaštititi sve lozinke i ne smijete davati te podatke nikome drugome.

## **PROMJENE OVIH UVJETA**

Možda ćemo morati mijenjati ove uvjete kako bi odražavali promjene zakona ili najbolje prakse ili obuhvatili dodatne značajke koje uvedemo.

Obavijestit ćemo vas najmanje 30 dana prije o svakoj promjeni s pojedinostima o promjeni ili ćemo vas obavijestiti o promjeni prilikom sljedećeg pokretanja aplikacije. Ako ne prihvatite najavljene promjene, nećete smjeti nastaviti upotrebljavati aplikaciju i uslugu.

## **AŽURIRANJE APLIKACIJE I PROMJENE USLUGE**

Nismo obvezni pružati nikakve usluge održavanja ili podrške u vezi s aplikacijom ili uslugama. No povremeno možemo automatski ažurirati aplikaciju i promijeniti uslugu radi poboljšanja učinka, poboljšanja funkcionalnosti, odražavanja promjena operacijskog sustava ili rješavanja sigurnosnih problema. Osim toga, možemo zatražiti da ažurirate aplikaciju iz navedenih razloga.

Ako odlučite ne instalirati takva ažuriranja ili isključite automatska ažuriranja, možda nećete moći nastaviti upotrebljavati aplikaciju i usluge.

Google Play nema obvezu pružati nikakve usluge održavanja ili podrške u vezi s aplikacijom.

## **AKO JE NETKO DRUGI VLASNIK TELEFONA ILI UREĐAJA KOJIM SE KORISTITE**

Ako preuzimate ili prenosite strujanjem aplikaciju na bilo koji telefon ili drugi uređaj koji nije u vašem vlasništvu, za to morate imati dopuštenje vlasnika. Vi ćete biti odgovorni za poštovanje navedenih uvjeta, bez obzira na to jeste li vlasnik telefona ili nekog drugog uređaja.

## **MOŽEMO PRIKUPLJATI TEHNIČKE PODATKE O VAŠEM UREĐAJU**

Uporabom aplikacije ili bilo koje usluge slažete se da ćemo prikupljati i upotrebljavati tehničke podatke o uređajima na kojima se koristite aplikacijom i povezanom softveru, hardveru i perifernim uređajima radi poboljšanja naših proizvoda i pružanja bilo kakvih usluga.

## **MOŽEMO PRIKUPLJATI PODATKE O LOKACIJI (ALI MOŽETE ISKLJUČITI USLUGE LOKACIJE)**

Određene će usluge upotrebljavati podatke o lokaciji poslane s vaših uređaja. Ovu funkciju možete isključiti u bilo kojem trenutku isključivanjem postavki usluga lokacije za aplikaciju na uređaju. Ako upotrebljavate ove usluge, pristajete na prijenos, prikupljanje, čuvanje, održavanje, obradu i uporabu vaših podataka o lokaciji s nama te našim podružnicama i korisnicima licence.

U bilo kojem trenutku možete nas zaustaviti u prikupljanju takvih podataka isključivanjem postavki usluga lokacije na vašem uređaju.

## **NE SNOSIMO ODGOVORNOST ZA DRUGA WEB-MJESTA NA KOJE SE POVEZUJETE**

Aplikacija ili bilo koja usluga mogu sadržavati poveznice na druga neovisna web-mjesta koja mi ne pružamo. Takva neovisna web-mjesta nisu pod našom kontrolom, a mi nismo odgovorni za njihov sadržaj ili pravila o zaštiti privatnosti (ako postoje) niti smo ih provjerili i odobrili.

Morat ćete donijeti vlastitu neovisnu prosudbu o tome želite li upotrebljavati takva neovisna web-mjesta, uključujući i to hoćete li kupiti proizvode ili usluge koje se na njima nude.

## **OGRANIČENJA LICENCE**

Pristajete na sljedeće:

- osim u sklopu dopuštenog dijeljenja (vidjeti „NAČIN UPORABE APLIKACIJE“ u ovom ugovoru) nećete otkupljivati, iznajmljivati, podlicencirati, posuđivati, pružati ili na drugi način učiniti dostupnim aplikaciju ili usluge, u cijelosti ili djelomično, bilo kojoj osobi bez našeg prethodnog pisanog pristanka;
- nećete kopirati aplikaciju, dokumentaciju ili usluge, osim u sklopu uobičajene uporabe aplikacije ili tamo gdje je to potrebno u svrhu sigurnosne kopije ili operativne sigurnosti;
- nećete prevoditi, spajati, prilagođavati, mijenjati, preinačavati ili modificirati cijelu aplikaciju ili bilo koji njezin dio, dokumentaciju ili usluge niti dopuštati da se aplikacija ili usluge ili bilo koji njihov dio kombiniraju s bilo kojim drugim programima ili da se u njih ugrađuju, osim ako to nije potrebno da bi se aplikacija i usluge upotrebljavale na uređajima prema dopuštenjima navedenima u ovim uvjetima;
- nećete rastavljati, dekompilirati, vršiti obrnuti inženjering ili stvarati izvedenice temeljene na cijeloj aplikaciji ili bilo kojem njezinom dijelu ili uslugama, niti pokušavati učiniti nešto od navedenog, osim u mjeri u kojoj takve radnje ne mogu biti zabranjene (na temelju odjeljaka 50B i 296A Zakona o autorskim pravima, dizajnu i patentima iz 1988.) jer su potrebne za dekompilaciju aplikacije kako bi se dobile informacije potrebne za stvaranje neovisnog programa koji se može upotrebljavati s aplikacijom ili s drugim programom (**Dopušteni cilj**) i pod uvjetom da se informacije do kojih ste došli tijekom takvih aktivnosti:
  - ne otkrivaju niti priopćavaju bez prethodnog pisanog pristanka davatelja licence bilo kojoj trećoj strani kojoj takvo otkrivanje ili priopćavanje nije potrebno radi postizanja dopuštenog cilja;
  - ne upotrebljavaju za stvaranje bilo kakvog softvera koji je u svom izričaju bitno sličan aplikaciji;
  - čuvaju na sigurnom;
  - upotrebljavaju samo u svrhu dopuštenog cilja; i
- u skladu sa svim važećim zakonima i propisima o kontroli tehnologije ili izvozu koji se primjenjuju na tehnologiju koju upotrebljava ili podržava aplikacija ili bilo koja usluga.

Izjavljujete i jamčite da se ne nalazite u zemlji koja je pod embargom američke vlade ili koju je američka vlada označila kao državu koja podržava teroriste; i (ii) niste navedeni ni na jednom popisu zabranjenih ili ograničenih strana američke vlade.

## **PRIHVATLJIVA OGRANIČENJA UPORABE**

Ne smijete:

- upotrebljavati aplikaciju ili bilo koju uslugu na bilo kakav nezakonit način, u bilo koju nezakonitu svrhu ili na bilo koji način koji nije u skladu s ovim uvjetima ili se ponašati prijeverno ili zlonamjerno, na primjer, hakiranjem ili umetanjem zlonamjernog koda, poput virusa ili štetnih podataka, u aplikaciju, bilo koju uslugu ili bilo koji operacijski sustav;
- kršiti naša prava intelektualnog vlasništva ili prava bilo koje treće strane u vezi s vašom uporabom aplikacije ili bilo koje usluge (u mjeri u kojoj takva uporaba nije licencirana ovim uvjetima);
- kršiti bilo koje uvjete ugovora treće strane prilikom uporabe aplikacije (npr. vašeg ugovora o usluzi bežičnog interneta);
- prenositi bilo koji materijal koji je pogrdan, uvredljiv ili na drugi način sporan u vezi s vašom uporabom aplikacije ili bilo koje usluge;
- upotrebljavati aplikaciju ili bilo koju uslugu na način koji bi mogao oštetiti, onemogućiti, preopteretiti, narušiti ili ugroziti naše sustave ili sigurnost ili ometati druge korisnike; i
- prikupljati, skupljati ili mijenjati bilo koje informacije ili podatke iz bilo koje usluge ili naših sustava niti pokušavati dešifrirati bilo koji prijenos na poslužitelje i s poslužitelja koji pokreću bilo koju uslugu.

## **PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA**

Sva prava intelektualnog vlasništva u aplikaciji, dokumentaciji i uslugama u cijelom svijetu pripadaju nama (ili našim davateljima licence) te su vam prava u aplikaciji i uslugama licencirana, a ne prodana. Nemate nikakva prava intelektualnog vlasništva u aplikaciji, dokumentaciji ili uslugama niti prava na iste osim prava da ih upotrebljavate u skladu s navedenim uvjetima.

U slučaju da bilo koja treća strana tvrdi da vaše posjedovanje i uporaba aplikacije, dokumentacije ili usluga krši prava intelektualnog vlasništva te treće strane, mi ćemo, u mjeri u kojoj smo dužni braniti vas ili obešteti prema važećem zakonu, biti odgovorni za istragu, obranu, namirenje i razrješenje bilo koje takve tužbe za povredu intelektualnog vlasništva, a ne Google Play.

## **NAŠA ODGOVORNOST ZA PRETRPLJENI GUBITAK ILI ŠTETU**

**Nema jamstava.** Aplikacija, dokumentacija i usluge pružaju se u postojećem stanju. U skladu s tim, odričemo se svih jamstava za aplikaciju, dokumentaciju i usluge u najvećoj mjeri

dopuštenoj zakonom. U onoj mjeri u kojoj prema zakonu postoji jamstvo koje se ne može odbaciti, mi smo isključivo odgovorni za takvo jamstvo, a ne Google Play.

**Odgovorni smo za predvidivi gubitak i štetu koju smo prouzročili.** Ako se ne pridržavamo navedenih uvjeta, odgovorni smo za gubitak ili štetu koju pretrpите, a koja je predvidljiva posljedica našeg kršenja navedenih uvjeta, ali ne snosimo odgovornost za gubitak ili štetu koja se ne može predvidjeti. Gubitak ili šteta predvidljivi su ako je očito da će se dogoditi ili ako smo u vrijeme kada ste prihvatili navedene uvjete i mi i vi znali da se može dogoditi.

**Ne isključujemo niti na bilo koji način ograničavamo našu odgovornost prema vama u slučajevima gdje bi to bilo protuzakonito.** To uključuje odgovornost za smrtne slučajeve ili osobne ozljede uzrokovane našim nemarom ili nemarom naših zaposlenika, agenata ili podgovaratelja te prijevaru ili lažno predstavljanje.

**Kada smo odgovorni za štetu na vašoj imovini.** Ako neispravan digitalni sadržaj koji smo isporučili ošteti uređaj ili vaš digitalni sadržaj, popraviti ćemo štetu ili vam platiti naknadu. Međutim, nećemo biti odgovorni za štetu koju ste mogli izbjeći slijedeći naše savjete da besplatno primijenite ažuriranje koje vam je ponuđeno ili za štetu koju ste prouzročili ako niste slijedili upute za instalaciju ili niste zadovoljili minimalne zahtjeve sustava koje smo naveli.

**Ne snosimo odgovornost za poslovne gubitke.** Aplikacija je za kućnu i privatnu uporabu. Ako aplikaciju upotrebljavate u bilo koju komercijalnu, poslovnu ili preprodajnu svrhu, nećemo imati nikakvu odgovornost prema vama ni za kakav gubitak dobiti, poslovni gubitak, prekid poslovanja ili gubitak poslovne mogućnosti.

**Ograničenja za aplikaciju i usluge.** Aplikacija i usluge služe samo za opće informacije. Ne nude savjete na koje biste se trebali osloniti. Morate zatražiti profesionalni ili stručni savjet prije nego što poduzmete bilo kakvu radnju ili se suzdržite od nje na temelju podataka dobivenih iz aplikacije ili usluge. Iako ulažemo razumne napore u ažuriranje podataka koje pružaju aplikacija i usluga, ne dajemo nikakve izričite ili implicitne izjave, jamstva ili garancije da su takve informacije točne, potpune ili ažurirane.

**Napravite sigurnosnu kopiju sadržaja i podataka koje upotrebljavate u aplikaciji.** Preporučujemo da napravite sigurnosnu kopiju sadržaja i podataka koji se upotrebljavaju u vezi s aplikacijom kako biste se zaštitili u slučaju problema s aplikacijom ili uslugom.

**Uvjerite se da su aplikacija i usluge prikladne za vas.** Aplikacija i usluge nisu razvijene kako bi zadovoljile vaše individualne potrebe. Provjerite zadovoljavaju li sadržaji i funkcije aplikacije i usluga (kako je opisano na web-mjestu trgovine i u dokumentaciji) vaše potrebe.

**Ne snosimo odgovornost za događaje izvan naše kontrole.** Ako naše pružanje usluga ili podrška za aplikaciju ili usluge kasni zbog događaja izvan naše kontrole, poduzet ćemo razumne korake kako bismo smanjili učinak kašnjenja. Nećemo biti odgovorni za kašnjenja uzrokovana događajem, ali ako postoji opasnost od značajnog kašnjenja, možete kontaktirati s nama kako biste raskinuli ugovor i primili povrat za sve usluge koje ste platili, ali niste primili.

**Zahtjevi u vezi s proizvodom.** U mjeri u kojoj imate bilo kakve zahtjeve koji proizlaze iz vaše uporabe aplikacije ili usluga ili su povezane s istom, mi smo odgovorni za rješavanje takvih potraživanja, a ne Google Play. To može, između ostalog, uključivati: (i) zahtjeve u vezi s odgovornošću za proizvod; (ii) sve tvrdnje da aplikacija nije u skladu s bilo kojim primjenjivim zakonskim ili regulatornim zahtjevom; i (iii) zahtjeve koji proizlaze iz zakona o zaštiti potrošača, privatnosti ili sličnog zakonodavstva. Ništa u ovim uvjetima neće se smatrati priznanjem da imate pravo na takve zahtjeve.

#### **MOŽEMO PREKINUTI VAŠA PRAVA NA UPORABU APLIKACIJE I USLUGA AKO PREKRŠITE OVE UVJETE**

U svakom trenutku možemo prekinuti vaša prava na uporabu aplikacije i usluga tako što ćemo kontaktirati s vama ako ste na ozbiljan način prekršili ove uvjete. Ako se ono što ste učinili može ispraviti, pružit ćemo vam razumnu priliku za to.

Ako ukinemo vaša prava na uporabu aplikacije i usluga:

- Morate prekinuti sve aktivnosti odobrene ovim uvjetima, uključujući uporabu aplikacije i svih usluga.
- Morate izbrisati ili ukloniti aplikaciju sa svih uređaja koje imate te odmah uništiti sve kopije aplikacije koje imate i potvrditi nam da ste to učinili.
- Možemo daljinski pristupiti vašim uređajima i ukloniti aplikaciju s njih te vam prestati pružati pristup uslugama.

#### **OVAJ UGOVOR MOŽEMO PRENIJETI NA NEKOGA DRUGOG**

Naša prava i obveze prema ovim uvjetima možemo prenijeti na drugu organizaciju. Uvijek ćemo vas obavijestiti pisanim putem ako se to dogodi i pobrinut ćemo se da prijenos ne utječe na vaša prava prema ugovoru.

#### **POTREBAN VAM JE NAŠ PRISTANAK ZA PRIJENOS SVOJIH PRAVA NA NEKOGA DRUGOG**

Svoja prava ili obveze prema ovim uvjetima možete prenijeti na drugu osobu samo ako se složimo s tim u pisanom obliku.

#### **NEMA PRAVA ZA TREĆE STRANE**

Ovaj ugovor ne stvara nikakva prava prema Zakonu o ugovorima (u vezi s pravima trećih strana) iz 1999. godine za provedbu bilo kojeg uvjeta ovog ugovora, osim za Google Play i njihove podružnice koje prema ovim uvjetima predstavljaju treće strane kao korisnike. Takva treća strana kao korisnik imat će pravo (i smatrat će se da je prihvatila pravo) provesti ovaj ugovor protiv vas.

#### **AKO SUD UTVRDI DA JE DIO OVOG UGOVORA NEZAKONIT, PREOSTALI DIJELOVI OSTAT ĆE NA SNAZI**

Svaki stavak ovih uvjeta djeluje zasebno. Ako bilo koji sud ili nadležno tijelo odluče da je bilo koji od njih nezakonit, preostali stavci ostaju na snazi i proizvode pravne učinke.

**ČAK I AKO ODGODIMO PROVEDBU OVOG UGOVORA, MOŽEMO GA PROVESTI KASNIJE**

Čak i ako odgodimo provedbu ovog ugovora, možemo ga provesti kasnije. Ako odmah ne inzistiramo na tome da učinite sve što ste dužni učiniti prema ovim uvjetima ili ako odgodimo poduzimanje koraka protiv vas u vezi s kršenjem ovog ugovora, to neće značiti da ne morate to učiniti i neće nas spriječiti da kasnije poduzmemo korake protiv vas.

**KOJI SE ZAKONI PRIMJENJUJU NA OVAJ UGOVOR I GDJE MOŽETE POKRENUTI PRAVNI POSTUPAK**

Ovi uvjeti regulirani su japanskim zakonom, a sudske postupke u vezi s proizvodima možete pokrenuti samo na japanskim sudovima.